

FI-Mariehamn: Obsługa regularnych połączeń lotniczych**Zaproszenie do składania ofert ogłoszone przez rząd wysp Åland zgodnie z art. 4 ust. 1 lit. d) rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408/92 w sprawie wykonywania regularnych usług lotniczych między Mariehamn na wyspach Åland i Sztokholmem/Arlanda w Szwecji**

(2006/C 95/17)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

ZAPROSZENIE DO SKŁADANIA OFERT

1. **Wprowadzenie:** Dnia 30 stycznia 2006 r. rząd wysp Åland podjął decyzję o uzupełnieniu zobowiązań z tytułu wykonywania usług publicznych nałożonych na regularne usługi lotnicze na trasie MHQ-ARN w odniesieniu do okresu od 1 marca 2006 r. do 28 lutego 2009 r., zgodnie z art. 4 ust. 1 lit. d) rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408/92.

Szczegółowe informacje dotyczące zobowiązań z tytułu wykonywania usług publicznych zostały opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* nr C 93 z dnia 21.4.2006.

Jeżeli żaden przewoźnik lotniczy nie rozpoczął lub nie zamierza rozpocząć wykonywania regularnych usług lotniczych na danej trasie zgodnie ze zobowiązaniem z tytułu wykonywania usług publicznych nałożonym na tą trasę i bez rekompensaty finansowej, rząd wysp Åland może ograniczyć dostęp do tej trasy do jednego przewoźnika lotniczego. Prawo do świadczenia regularnych usług lotniczych przyznaje się dla przedmiotowej trasy w drodze przetargu publicznego, zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 4 ust. 1 lit. d) wyżej wymienionego rozporządzenia. W dniu 2 marca 2006 r. rząd wysp Åland podjął decyzję o ogłoszeniu zaproszenia do składania ofert.

2. **Przedmiot zaproszenia do składania ofert:** Wykonywanie regularnych usług lotniczych na powyższej trasie w okresie od 14 sierpnia 2006 r. do 28 lutego 2009 r. zgodnie ze zobowiązaniami z tytułu wykonywania usług publicznych opublikowanymi w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

3. **Udział w zaproszeniu do składania ofert:** Udział jest otwarty dla wszystkich przewoźników lotniczych, bezpośrednio lub za pośrednictwem podwykonawców, którzy posiadają ważną licencję na prowadzenie działalności wydaną przez państwo członkowskie zgodnie z rozporządzeniem Rady (EWG) nr 2407/92 z dnia 23 lipca 1992 r. w sprawie przyznawania licencji przewoźnikom lotniczym.

4. **Procedura zaproszenia do składania ofert:** Niniejsze zaproszenie do składania ofert podlega przepisom art. 4 ust. 1 lit. d) do i) rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408/92.

5. **Dokumentacja przetargowa:** Pełna dokumentacja przetargowa zawierająca zaproszenie, jakie należy złożyć, regulamin przetargu, warunki przetargowe, opis zobowiązań z tytułu wykonywania usług publicznych, ofertę i niezbędne formularze można uzyskać pod następującym adresem:

Ålands landskapsregering, PB 1060, FIN-AX-22111 Mariehamn, Åland.

Dokumentację można również otrzymać drogą elektroniczną pod adresem registrator@ls.aland.fi, telefonicznie

pod numerem (358-18) 250 00 lub faksem pod numerem (358-18) 237 90. Informacji udziela Sven-Olof Lindfors; adres e-mail: sven-olof.lindfors@ls.aland.fi

6. **Rekompensata finansowa:** Oferta musi wyraźnie wskazywać kwotę w euro z rozbiciem na poszczególne lata, wnioskowaną w celu świadczenia usług lotniczych na danej trasie. Kwota rekompensaty musi opierać się na ocenie kosztów i dochodów z działalności oraz na minimalnych wymogach wynikających ze zobowiązań z tytułu wykonywania usług publicznych. Rekompensata zostanie przyznana wyłącznie w odniesieniu do kosztów poniesionych w portach lotniczych Arlanda i Mariehamn, które dotyczą bezpośrednio danego połączenia lotniczego. Rekompensata nie będzie wypłacana w odniesieniu do kosztów, takich jak należności związane z odlotem i przylotem, poniesionych na innych trasach lub w innych portach lotniczych.

7. **Taryfy:** Oferta powinna wskazywać przewidziane taryfy i warunki ich stosowania. Taryfy muszą zgadzać się ze zobowiązaniami z tytułu wykonywania usług publicznych nałożonymi na dane połączenie lotnicze.

8. **Metoda wyboru:** Wybór przedsiębiorstwa transportu lotniczego zależy od zgodności oferty z zaproszeniem i uwzględnia wymogi znajdujące się w dokumentacji przetargowej. Wyboru dokonuje się w oparciu o kryteria określone w art. 4 ust. 2 lit. f) rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408/92.

9. **Czas trwania umowy:** Umowa wchodzi w życie w chwili podpisania jej przez obie strony do czasu przedłożenia rządowi wysp Åland sprawozdania końcowego, o którym mowa w dokumentacji przetargowej, po upływie ostatniego miesiąca wykonywania usług, mianowicie po lutym 2009 r.

10. **Zmiana i rozwiązanie umowy:** Umowa może zostać zmieniona jedynie w przypadku zgodności zmian ze zobowiązaniami z tytułu wykonywania usług publicznych opublikowanymi dla danego połączenia lotniczego. Zmiany umowy muszą być sporządzone w formie pisemnej. Każda strona może rozwiązać umowę pod warunkiem dotrzymania sześciomiesięcznego okresu wypowiedzenia. Nie wyklucza to w żaden sposób prawa do rozwiązania umowy w uzasadnionych przypadkach.

11. **Konsekwencje niewykonania umowy:** Przewoźnik lotniczy odpowiada za należyte wykonanie swoich zobowiązań umownych. W przypadku niewykonania lub niepełnego wykonania umowy przez przewoźnika lotniczego z powodów od niego zależnych Zamawiający jest upoważniony do proporcjonalnej redukcji rekompensaty. Zamawiający zastrzega sobie prawo do wystąpienia o odszkodowanie.

12. **Ostateczny termin składania ofert:** Oferty można składać najpóźniej w ciągu 33 dni kalendarzowych po opublikowaniu niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.
13. **Składanie ofert:** Oferty należy składać w siedzibie rządu Åland w godzinach roboczych najpóźniej w dniu wskazanym w punkcie 12.
- Oferty należy składać w zapieczętowanej kopercie opatrzonej napisem: „Anbudsinfordran flygtrafik MHQ-ARN”.
- Mogą one zostać przesłane pocztą, dostarczone przez firmę kurierską lub osobiście do siedziby rządu Åland na adres podany w punkcie 5.
- Adres punktu informacyjnego rządu wysp Åland: Självstyrelsegården, Strandgatan w Mariehamn, Åland: Självstyrelsegården, Strandgatan, Mariehamn, Åland.
- Godziny otwarcia: od poniedziałku do piątku 8.00 — 16.15.
- Oferty i wszelka dokumentacja powinny być sporządzone w języku szwedzkim i angielskim i złożone w oryginale i w dwóch kopiach.
- Oferty będą ważne do dnia 15 września 2006 r.
- Oferty przesłane faksem lub pocztą elektroniczną nie zostaną uwzględnione.
14. **Ważność zaproszenia do składania ofert:** Zgodnie z art. 4 ust. 1 rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408/92 zaproszenie do składania ofert jest ważne pod warunkiem, że żaden przewoźnik lotniczy nie rozpoczął lub nie zamierza rozpocząć wykonywania regularnych usług lotniczych na danej trasie. Przewoźnicy lotniczy, którzy planują świadczenie usług lotniczych na przedmiotowej trasie od dnia 14 sierpnia 2006 r. zgodnie ze zobowiązaniami z tytułu wykonywania usług publicznych, bez prawa wyłączności i bez żadnej rekompensaty finansowej, powinni zawiadomić o tym szwedzką lub fińską administrację lotnictwa najpóźniej przed upływem terminu składania ofert. Rząd wysp Åland dokonuje oceny zawiadomienia.
- Jeżeli rząd wysp Åland otrzyma takie zawiadomienie i stwierdzi, że podejście przewoźnika lotniczego jest niezgodne z wymogami zobowiązania z tytułu wykonywania usług lotniczych, procedura zaproszenia do składania ofert zostaje unieważniona.
- W przeciwnym wypadku rząd wysp Åland przyznaje dostęp do połączenia lotniczego tylko jednemu przewoźnikowi lotniczemu. Przewoźnik lotniczy, który prześle wyżej wymienione zawiadomienie, nie może złożyć oferty w ramach niniejszego zaproszenia do składania ofert. Jeżeli jednak to nastąpi, rząd wysp Åland może nie uwzględnić oferty ani zawiadomienia.